

САДРЖАЈ

Песма уз епиграф	
[Стихи под епиграфом]	7
Ходочасници	
[Пилигромы]	9
Глаголи	
[Глаголы]	11
„Све чешће умор осећам сада...”	
[Теперь все чаще чувствую усталость...]	13
„Лети одавде, лептиру бели...”	
[Лети отсюда, белый мотылек...]	14
Песмица	
[Песенка]	15
Песмица о Феђи Добровольском	
[Песенка о Феде Добровольском]	16
Божихна романса	
[Рождественский романс]	17
„Вратиш се у отаџбину. И шта тад?...”	
[Воротисься на родину. Ну что ж...]	19
Плове облаци	
[Проплывают облака]	20
Брегови	
[Холмы]	22
„Новом станару у дому све туђе некако је...”	
[Все чуждо в доме новому жильцу...]	29
Загонетка анђелу	
[Загадка ангелу]	30
Од предграђа к центру	
[От окраин к центру]	33
„Пројахаћеш кроз мрак, крај бескрајних брда тмастих...”	
[Ты поскачешь во мраке, по бескрайним холодным холмам...]	38

„Загрлих та рамена и поглед упутих...”	
[Я обнял эти плечи и взглянул...]	40
„Те вечери, док нам је пламсала ватра...”	
[В тот вечер возле нашего огня...]	41
„Блиста се залив и ветар носи...”	
[Блестит залив, и ветр роси...]	43
Велика елегија Џону Дону	
[Большая элегия Джону Донну]	44
Из старих енглеских песама	
[Из старых английских песен]	50
Зимска свадба	
[Зимняя свадьба]	51
„У твоје сату и тишине има сем крета...”	
[В твоих часах не только ход, но тишь...]	52
„Шум кише из ћошкова васкрсава...”	
[Шум ливня воскрешает по углам...]	53
Исаак и Авраам	
[Исаак и Авраам]	54
„Баштован у виндјакни, кô дрозд...”	
[Садовник в ватнике, как дрозд...]	72
„Древеће у окну мом, сред дрвене нише...”	
[Деревья в моем окне, в деревянном окне...]	73
Каранфилић	
[Гвоздика]	74
Кришка меденог месеца	
[Ломтик медового месяца]	76
„Низ данā је моја пређа...”	
[Дни бегут надо мной...]	77
Песма	
[Песня]	78
Песме срећне зиме	
[Песни счастливой зимы]	79
Божих 1963.	
[Рождество 1963]	81
„Тебе, кад мој глас одзвони...”	
[Тебе, когда мой голос отзвучит...]	82
„У јесен, све, са гнезда...”	
[Осенью из гнезда...]	83
„Ветар остави шуму...”	
[Ветер оставил лес...]	84

„Шта ветру грмље збори около...”	
[Что ветру говорят кусты...]	85
Северном крају	
[К северному краю]	86
„Ослушкујући страшне гласове...”	
[Прислушиваясь к грозным голосам...]	88
Зимска пошта	
[Зимняя почта]	89
Ех ponto	
[Ех ponto]	93
Народ	
[Народ]	94
Камерна музика	
[Камерная музыка]	96
„Постоји мистика. Господ. Вера права...”	
[Есть мистика. Есть вера. Есть Господь...]	99
Пророчанство	
[Пророчество]	100
„У селу Бог не живи по ћошковима...”	
[В деревне Бог живет не по углам...]	102
Станица у пустињи	
[Остановка в пустыне]	103
Песмама	
[К стихам]	106
Post scriptum	
[Postscriptum]	108
Елегија [Друго мила...]	
[Элегия]	109
Елегија [Једном, овај јужни градић...]	
[Элегия]	110
Скоро па элегија	
[Почти элегия]	111
Свећњак	
[Подсвечник]	112
Дидона и Енеј	
[Дидона и Эней]	114
„Не излази из собе...”	
[Не выходи из комнаты...]	115
„У пустом парку, пуном жара...”	
[В пустом, закрытом на просушку парке...]	116

Чајанка	
[Чаепитие]	117
„Друго Рождество на обали...”	
[Второе Рождество на берегу...]	118
„Јесен...”	
[Осень...]	120
Октобарска песма	
[Октябрьская песня]	122
„Судба је – игра, увек сам тврдио свима...”	
[Я всегда твердил, что судьба – игра...]	123
Мртва природа	
[Натюрморт]	125
24. децембар 1971. године	
[24 декабря 1971 года]	131
Једном тиранину	
[Одному тирану]	133
Скица	
[Набросок]	134
Одисеј Телемаху	
[Одиссей Телемаху]	135
У језерском крају	
[В озерном краю]	136
Сретење	
[Сретенье]	137
Ротердамски дневник	
[Роттердамский дневник]	140
Поводом смрти пријатеља	
[На смерть друга]	141
Лагуна	
[Лагуна]	142
Тераса Барбизон	
[Барбизон террас]	146
Над источном реком	
[Над восточной рекой]	147
Врста речи	
[Часть речи]	148
Шведска музика	
[Шведская музыка]	159
Децембар у Фиренци	
[Декабрь в Флоренции]	160

Писма династији Мин	
[Письма династии Минь]	164
Шум багрема	
[Шорох акации]	166
„Изразеће жуто сунце прати косим...”	
[Восходящее желтое солнце следит косыми...]	168
„Ти, гитаролика ствари са замршеном паучином...”	
[Ты, гитарообразная вещь со спутанной паутиной...]	169
„Место дивље звери улазио сам у кавеза свет...”	
[Я входил вместо дикого зверя в клетку...]	170
„Снег веје, остављајући сав свет у мањини...”	
[Снег идет, оставляя весь мир в меньшинстве...]	171
„Не пуне се водом то уста Музе...”	
[То не Муза воды набирает в рот...]	172
„Бежах тек то што белом...”	
[Я был только тем, чего...]	173
За Уранију	
[К Урании]	175
„Тачка је увек упадљивија кад је на крају правој...”	
[Точка всегда обозримей в конце прямой...]	176
Елегија [Ја и сад, кад ти се сетим гласа...]	
[Элегия]	177
„Некад је овде штиглиц цвркутао...”	
[Раньше здесь щебетал щегол...]	179
1983	
[1983]	180
„Ти, ветре – друг си мој...”	
[Ты – ветер, дружок...]	181
„Сад, знајући много о мом...”	
[Теперь, зная многое о моей...]	182
„Замрзла, као сируп, обала...”	
[Замерзший кисельный берег...]	184
У Италији	
[В Италии]	185
Реке	
[Реки]	186
„У тој соби мирисало је на крпе у устајалој води...”	
[В этой комнате пахло тряпьем и сырой водой...]	187
Живот под расутим светлом	
[Жизнь в рассеянном свете]	188

Звезда Рождества	
[Рождественская звезда]	190
„Ноћ, опседнута белинама..”	
[Ночь, одержимая белизной...]	191
„У тој малој соби све је по старом плану..”	
[В этой маленькой комнате все по-старому...]	192
„Вече. Развалине геометрије..”	
[Вечер. Развалины геометрии]	194
„Колико дуго ходам, види се по штикли..”	
[Как давно я топчу, видно по каблуку...]	195
Бекство у Египат	
[Бегство в Египет]	196
У кафеу	
[В кафе]	197
„Једном сам, такође зими, допловио овамо..”	
[Однажды я тоже зимою приплыл сюда...]	198
Разгледница из Лисабона	
[Открытка из Лиссабона]	200
„Драга, у ситне сате из куће вечерас изађох мало..”	
[Дорогая, я вышел сегодня из дому поздно вечером...]	202
„Замисли, протресав шибицом, у пећини то вече..”	
[Представь, чиркнув спичкой, тот вечер в пещере...]	203
За стогодишњицу Ане Ахматове	
[На столетие Анны Ахматовой]	204
Успомени на оца. Аустралија	
[Памяти отца. Австралия]	205
Међава у Масачусетсу	
[Метель в Массачусетсе]	206
„Не беше важно шта је около и неважно..”	
[Неважно, что было вокруг, и неважно...]	208
Шејмусу Хинију	
[Шеймусу Хини]	209
Presepio	
[Presepio]	210
Кападокија	
[Каппадокия]	211
Поглед с видиковца	
[Вид с холма]	215
Уз преговоре у Кабулу	
[К переговорам в Кабуле]	217

Успаванка	
[Колыбельная]	219
Позив на путовање	
[Приглашение к путешествию]	221
25. XII 1993.	
[25. XII. 1993]	222
Запис на књизи	
[Надпись на книге]	223
Итака	
[Итака]	224
„Сасвим уобичајен пејзаж, улепшан поплавом...”	
[Вполне стандартный пейзаж, улучшенный наводнением...]	225
„Не чујем то што говориш, већ гласан тон...”	
[Я слышу не то, что ты мне говоришь, а голос...]	226
Нова Енглеска	
[Новая Англия]	227
Персијска стрела	
[Персидская стрела]	228
Писмо академији	
[Письмо в академию]	229
„Погледај на трен дрвени дом...”	
[Взгляни на деревянный дом...]	231
Поговор уз басну	
[Послесловие к басне]	233
Подражавање Хорација	
[Подражание Горацию]	234
Посвета Чехову	
[Посвящается Чехову]	236
Пристаниште Фегердала	
[Пристань Фегердала]	238
Ritratto di donna	
[Ritratto di donna]	239
„Свет саздан би од мешавине блата, ватре, воде...”	
[Мир создан был из смешенья грязи, воды, огня...]	242
„Она навлачи чарапе, и јесен наступа...”	
[Она надевает чулки и наступает осень...]	243
Семјонов	
[Семенов]	244
У спомен на Клиффорда Брауна	
[Памяти Клиффорда Брауна]...	245

„Холандија је земља равницом дата...”	
[Голландия есть плоская страна...]	246
„Шта радиш, птицо, на грани црној...”	
[Что ты делаешь, птичка, на черной ветке...]	247
Провинцијска	
[Провинциальное]	248
„Живели смо у граду боје окамењене вотке...”	
[Мы жили в городе цвета окаменевшей водки...]	249
„За све ме кривише, сем за времена заплете...”	
[Меня упрекали во всем, кроме погоды...]	250
Писмо у оазу	
[Письмо в оазис]	251
МСМХСIV	
[МСМХСIV]	252
Византијска	
[Византийское]	253
Из Алберта Ајнштајна	
[Из Альберта Эйнштейна]	254
Мелпоменин храм	
[Храм Мельпомены]	255
„О, кад би птице певале и облаци тугом хучали...”	
[О если бы птицы пели и облака скучали...]	256
Острво Процида	
[Остров Прочида]	257
„Под јаким су мразом зрак и четинари...”	
[В воздухе – сильный мороз и хвоя...]	258
„После нас, разуме се, не следи потоп...”	
[После нас, разумеется, не потоп...]	259
Робинзонијада	
[Робинзонада]	260
У следећи век	
[В следующий век]	261
Aege peregnius	
[Aege peregnius]	262
Бекство у Египат (2)	
[Бегство в Египет – 2]	263
Чаша воде	
[Стакан с водой]	264
На виа Фунари	
[На виа Фунари]	265

Из природе	
[С натуры]	267
„Јесен – ако ботаничар нисте, лепо је време...”	
[Осень – хорошее время, если вы не ботаник...]	269
Корнелију Долабели	
[Корнелию Долабелле]	270
Посвећено Пиранезију	
[Посвящается Пиранези]	271
Сећање	
[Воспоминание]	274
Август	
[Август]	275
Постепено се стварно у нестварно сврстава (В. Вулетић) ...	277
О Јосифу Бродском	281